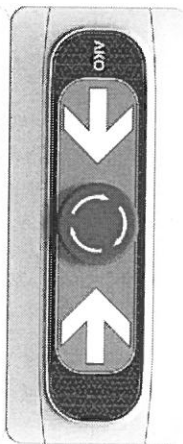


AKO

D 5532H604 Ed.01

CE Alarmtaster für Personennotruf Schnellstartanleitung

**AKO-55326**

AKO ELECTROMECCANICA, S.A.L.
Avda. Roquetes, 30-38
08812 • Sant Pere de Ribes,
Barcelona • Spain.

Tel.: +34 902 333 145
Fax: +34 938 934 054
www.ako.com

Geringfügige Änderungen der Materialien gegenüber der Beschreibungen in den
technischen Datenblättern vorbehalten.
Aktualisierte Informationen finden Sie auf unserer Website

355532604 Rev 00 2017

Warnhinweise



Das Alarmgerät und die Taster müssen an einer Stelle installiert werden, wo sie vor Vibrationen, Wasser und ätzenden Gasen geschützt sind, und wo die Umgebungstemperatur den in den technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreitet.

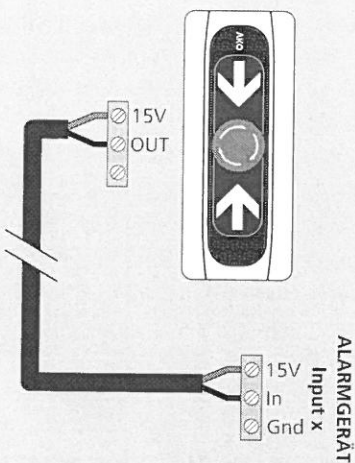
Das Alarmgerät muss an einer Stelle installiert werden, wo gewährleistet ist, dass sich normalerweise Personen aufhalten, die einen anstehenden Alarm melden können.

Das Alarmgerät und der Taster sind nicht für explosionsgefährdete Bereiche geeignet.

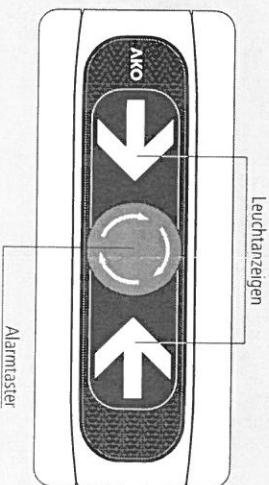


Der Taster muss an sichtbarer Stelle und auf einer Höhe von nicht mehr als 125 cm vom Boden installiert werden.

Anschluss



Vor dem Durchführen der Verkabelung ist immer die Stromversorgung zu unterbrechen. Die Kabelanschlüsse zwischen Taster und Alarmgerät dürfen **IN KEINEM FALL** in einem gemeinsamen Kanal mit Leistungs-, Steuer- oder Stromversorgungskabeln verlegt werden.



Konfiguration

Verwendet in: AKO-55424 / AKO-555241 / AKO-555242 / AKO-558241 / AKO-558242

Schritt 1:

Sobald der Taster angeschlossen ist, die Stromversorgung des Geräts anschließen. Innerhalb von zwei Minuten fünfmal hintereinander den Taster „AUTOCONFIG“ drücken.

Schritt 2:

Fünf Sekunden lang den Taster „AUTOCONFIG“ drücken, der Alarm gibt fünf kurze Töne aus. Die Konfiguration ist abgeschlossen.



Um die Eingangserkennung zu gewährleisten, müssen alle Geräte richtig im Modus KEIN ALARM angeschlossen sein, einschließlich der an den Digitalanschlüssen angeschlossenen Geräte.

Sobald das Display konfiguriert ist, zeigt es in grün die zum erkannten Gerät gehörende Anzeige an jedem Eingang an:



Leuchttaste

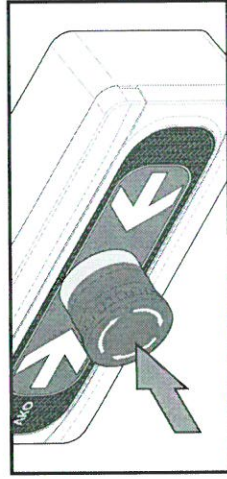
Verwendet in: AKO-55323 / AKO-55123 / AKO-55120

Das Gerät ist bei Auslieferung funktionsbereit und bedarf keiner Konfiguration

Betrieb

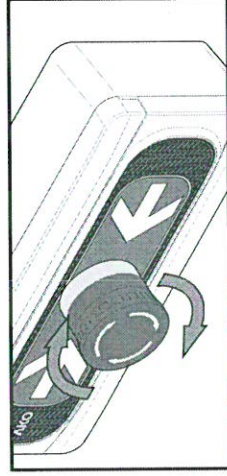
Alarm aktivieren

Den Alarmtaster drücken



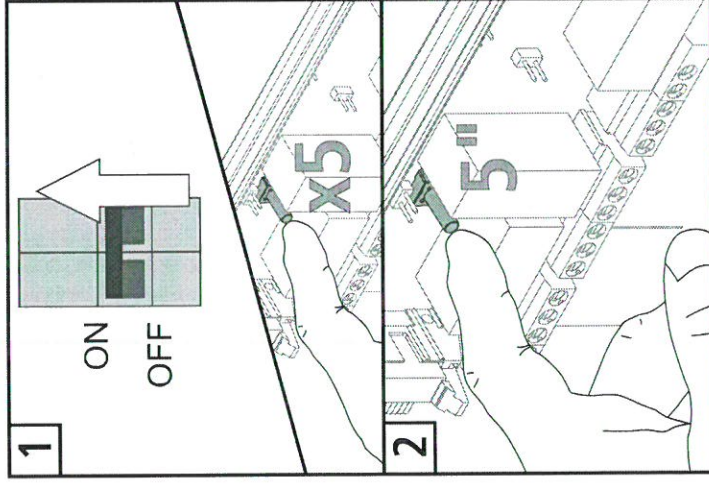
Alarm deaktivieren

Den Alarmtaster leicht im Uhrzeigersinn drehen.



Technische Daten

Stromversorgung 15 Vdc ± 3 Vdc	II s/ EN 61010-1
Arbeitstemperaturbereich -50 °C bis 50 °C	II s/ EN 61010-1
Lagerumgebungstemperatur -50 °C bis 70 °C 300 m
Schutzgrad IP 65	Abmessungen 202 mm (B) x 82 mm (H) x 84.4 mm (T)



Wartung

Die Oberfläche des Geräts mit einem weichen Tuch, Wasser und Seife reinigen.

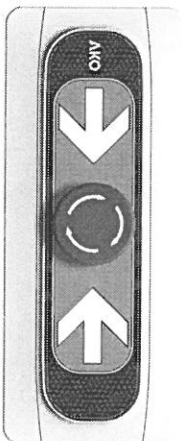
Es dürfen keine scheuernden Reinigungsmittel, Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel verwendet werden, weil diese den Sensor beschädigen können.

AKO

E 5532H601 Ed.01

☑ Pulsador de alarma de hombre encerrado

Guía rápida

**AKO-55326**

AKO ELECTROMECAÁNICA, S.A.L.
 Avda. Roquetes, 30-38
 08812 • Sant Pere de Ribes,
 Barcelona • Spain.

Tel.: +34 902 333 145
 Fax: +34 938 934 054

www.ako.com

Nos reservamos el derecho de suministrar materiales que pudieran diferir levemente de los descritos en nuestras Hojas Técnicas. Información actualizada en nuestra web.

355532601 Rev 00 2017

Advertencias



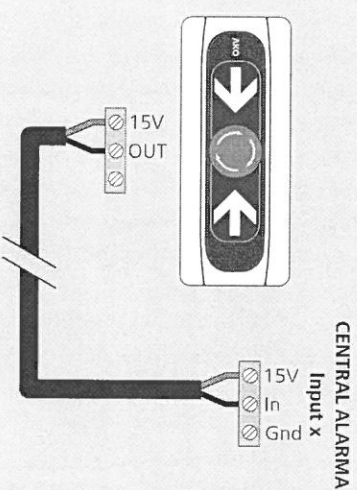
La alarma y los pulsadores deben ser instalados en un sitio protegido de las vibraciones, del agua y de los gases corrosivos, donde la temperatura ambiente no supere el valor reflejado en los datos técnicos. La central debe situarse en algún lugar donde se garantice la presencia habitual de personas que puedan alertar de la presencia de alarmas.

Tanto la alarma como el pulsador no son adecuados para zonas clasificadas como potencialmente explosivas.



El pulsador debe instalarse en el interior de la cámara, en un lugar visible y a una altura no superior a 125 cm desde el suelo.

Conexiónado



CENTRAL ALARMA

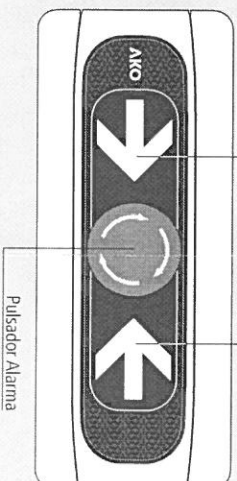
Input x

15V
In
Gnd



Desconectar siempre la alimentación para realizar el conexiónado. El cableado entre el pulsador y la central **NUNCA** debe instalarse en una conducción junto con cables de potencia, control o alimentación.

Indicadores luminosos



Pulsador Alarma

Configuración

Uso en: AKO-55424 / AKO-555241 / AKO-555242 / AKO-558241 / AKO-558242

Paso 1:

Una vez conectado el pulsador, conectar la alimentación de la central. Antes de que pasen 2 minutos, pulsar 5 veces consecutivas el pulsador de "AUTOCONFIG".

Paso 2:

Pulsar durante 5 segundos el pulsador "AUTOCONFIG", la alarma emite 5 tonos cortos. La configuración ha finalizado.



Para que la detección de entradas sea correcta, todos los dispositivos deben estar correctamente conectados y en modo de NOALARMA, incluidos los dispositivos conectados en las entradas digitales.

Una vez configurada, el display muestra en verde el indicador correspondiente al dispositivo detectado en cada entrada:



Pulsador luminoso

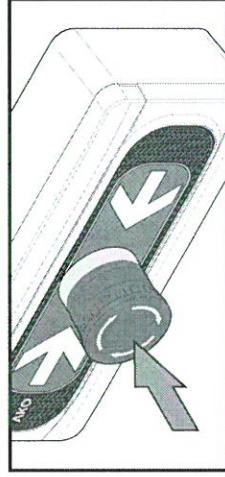
Uso en: AKO-55323 / AKO-55123 / AKO-55120

El equipo se suministra listo para funcionar, no es necesaria ninguna configuración

Funcionamiento

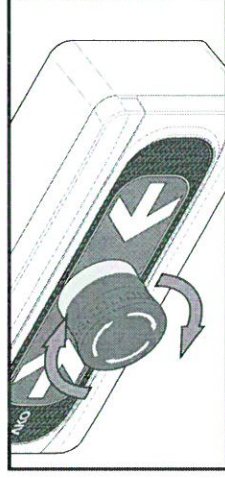
Activar alarma

Presionar el pulsador de alarma



Desactivar alarma

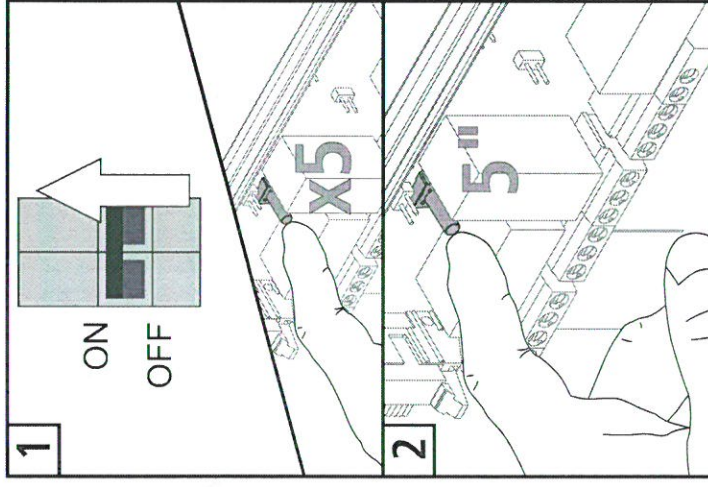
Girar levemente el pulsador de alarma en sentido de las agujas del reloj.



Especificaciones técnicas

Alimentación:.....15 Vdc \pm 3 Vdc
Temperatura ambiente de trabajo-50 °C a 50 °C
Temperatura ambiente de almacenaje ..-50 °C a 70 °C
Grado de protecciónIP 65

Categoría de instalación.....II s/ EN 61010-1
Grado de polución.....II s/ EN 61010-1
Distancia máxima del cable del pulsador.....300 m
Dimensiones ...202 mm (An) x 82 mm (Al) x 84,4 mm (P)



Mantenimiento

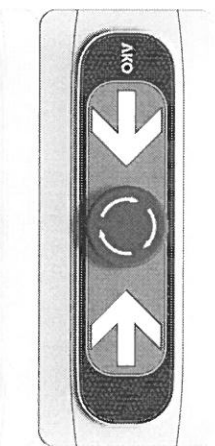
Limpiar la superficie del equipo con un paño suave, agua y jabón.

No utilice detergentes abrasivos, gasolina, alcohol o disolventes, el sensor puede resultar dañado.

AKO

P 5532H606 Ed.01

CE Botão de alarme de homem fechado
Guia rápido



AKO-55326

AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.L.
Avda. Roquetes, 30-38
08812 • Sant Pere de Ribes,
Barcelona • Spain.

Tel.: +34 902 333 145
Fax: +34 938 934 054
www.ako.com

Reservamos-nos o direito de fornecer materiais que podem diferir ligeiramente dos materiais descritos nos nossos fichas técnicas. Informações atualizadas no nosso website.

355532606 Rev 00 2017

Advertências



O alarme e os botões devem ser instalados num local protegido das vibrações, da água e dos gases corrosivos, onde a temperatura ambiente não ultrapasse o valor indicado nos dados técnicos.

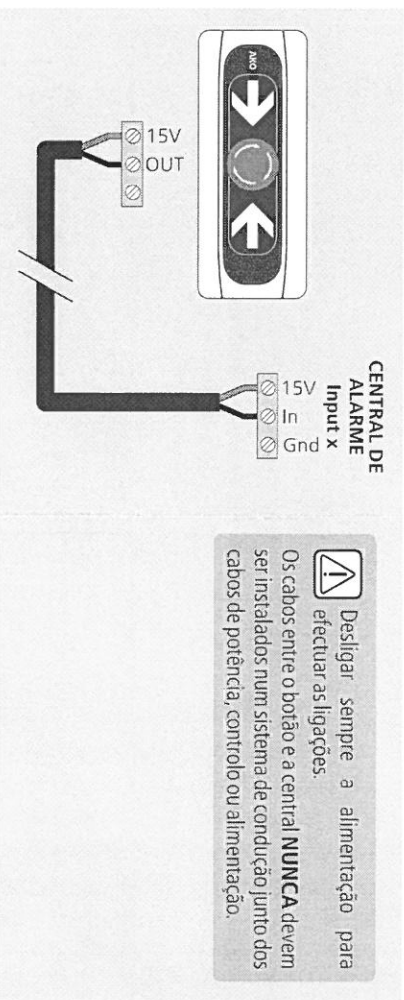
A central deve situar-se num local de presença habitual garantida de pessoas que possam alertar para a presença de um sinal de alarme.

Tanto o alarme como o botão não são adequados para zonas classificadas como potencialmente explosivas.

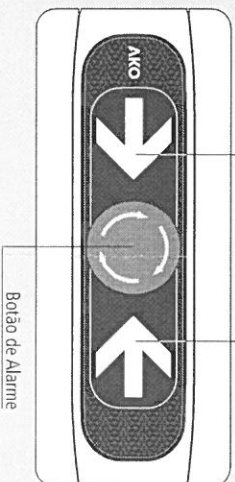


O botão deve ser instalado no interior da câmara, num lugar visível e a uma altura não superior a 125 cm do solo.

Ligações



Indicadores luminosos



Botão de Alarme

Configuração

Utilizado em: AKO-55424 / AKO-555241 / AKO-555242 / AKO-558241 / AKO-558242

Passo 1:

Uma vez ligado o botão, ligar a alimentação da central. Antes que passem 2 minutos, premir 5 vezes consecutivas o botão "AUTOCONFIG".

Passo 2:

Premir durante 5 segundos o botão "AUTOCONFIG"; o alarme emite 5 sinais curtos. A configuração foi concluída.



Para que a deteção de entradas seja correta, todos os dispositivos devem estar corretamente ligados e em modo SEM-ALARME, incluindo os dispositivos ligados às entradas digitais.

Uma vez configurada, o display mostra a verde o indicador correspondente ao dispositivo detetado em cada entrada:



Botão luminoso

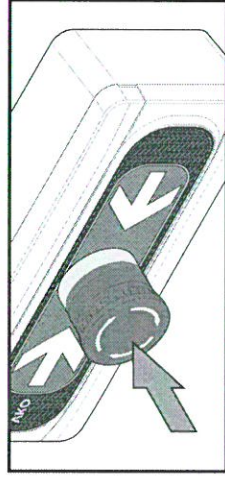
Utilizado em: AKO-55323 / AKO-55123 / AKO-55120

O equipamento é fornecido pronto a funcionar, não é necessária qualquer configuração.

Funcionamento

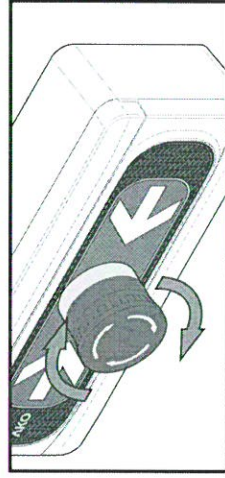
Ativar alarme

Pressionar o botão de alarme



Desativar alarme

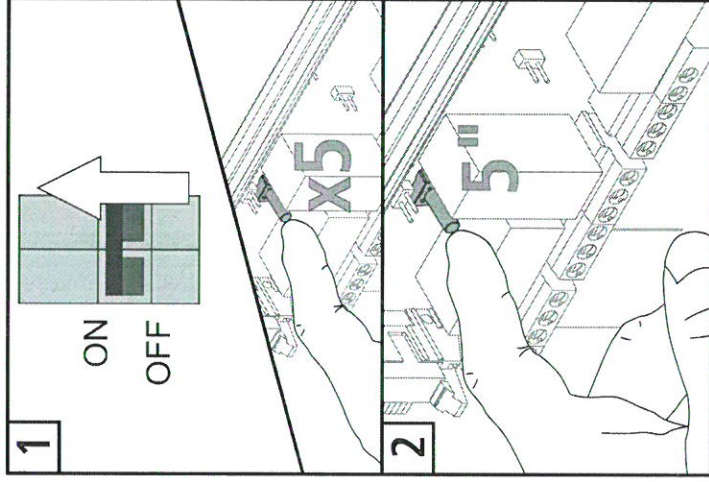
Girar levemente o botão de alarme no sentido dos ponteiros do relógio.



Especificações técnicas

Alimentação.....	15 Vdc ± 3 Vdc
Temperatura ambiente de trabalho	-50 °C a 50 °C
Temperatura ambiente de armazenamento	-50 °C a 70 °C
Grau de proteção.....	IP 65

Categoria de instalação.....	II s/ EN 61010-1
Grau de poluição.....	II s/ EN 61010-1
Distância máxima do cabo do botão	300 m
Dimensões	202 mm (L) x 82 mm (A) x 84,4 mm (P)



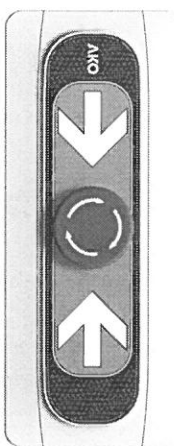
Manutenção

Limpar a superfície do equipamento com um pano macio, água e sabão.
Não utilize detergentes abrasivos, gasolina, álcool ou solventes, poderão danificar o sensor.

AKO

F 5532H603 Ed.01

CE Bouton-poussoir d'alarme de
personne enfermée
Guide rapide



AKO-55326


AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.I.
Avda. Roquetes, 30-38
08812 • Sant Pere de Ribes,
Barcelona • Spain.

Tel.: +34 902 333 145
Fax: +34 938 934 054
www.ako.com


Tous nos réserves le droit de fournir des matériels pouvant être légèrement différents de ceux qui sont décrits dans nos fiches techniques. Information remise à jour dans notre page web.

355532603 Rev 00 2017

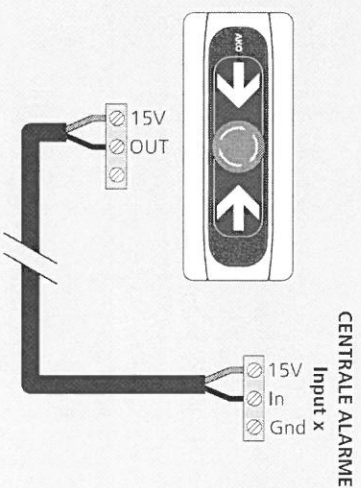
Advertencias

 L'alarme et les boutons-poussoirs doivent être installés dans un endroit à l'abri des vibrations, de l'eau et des gaz corrosifs, où la température ambiante ne dépasse pas la valeur définie dans les indications techniques. La centrale doit être située dans un lieu où sont habituellement présentes des personnes capables de donner l'alerte en cas d'alarme.

L'alarme et le bouton-poussoir ne peuvent pas être utilisés dans des zones classées comme potentiellement explosives.

 Le bouton-poussoir doit être installé à l'intérieur de la chambre, dans un endroit bien visible et à une hauteur maximale de 125 cm au-dessus du sol.

Conexion

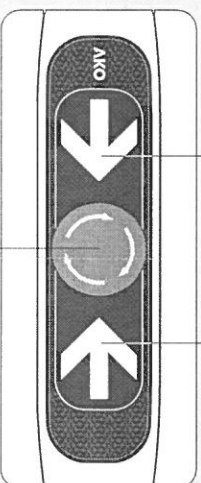


 Couper systématiquement l'alimentation avant de procéder au câblage.

Le câblage entre le bouton-poussoir et la centrale **NE DOIT JAMAIS** être installé dans une conduite à côté de câbles électriques, de commande ou d'alimentation.

Indicateurs lumineux

Bouton-poussoir Alarme



Configuration

Utilisation: AKO-55424 / AKO-555241 / AKO-555242 / AKO-558241 / AKO-558242

Étape 1:

Une fois le bouton-poussoir connecté, brancher l'alimentation de la centrale. Dans un délai de 2 minutes, appuyer 5 fois consécutives sur le bouton-poussoir « AUTOCONFIG ».

Étape 2:

Appuyer sur le bouton-poussoir « AUTOCONFIG » pendant 5 secondes, l'alarme émet 5 courtes tonalités. La configuration a été réalisée.



Pour que la détection des entrées soit correcte, tous les dispositifs doivent être correctement connectés et en mode SANS ALARME, incluant les dispositifs connectés aux entrées numériques.

Une fois la configuration effectuée, l'écran affiche en vert l'indicateur correspondant au dispositif détecté sur chaque entrée :



Bouton-poussoir lumineux

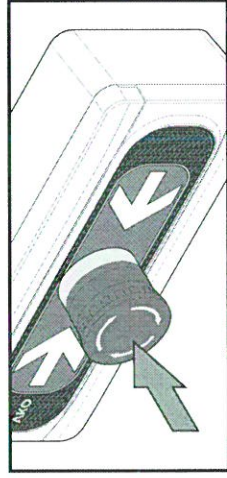
Utilisation : AKO-55323 / AKO-55123 / AKO-55120

L'équipement est fourni prêt à fonctionner, aucune configuration n'est nécessaire.

Fonctionnement

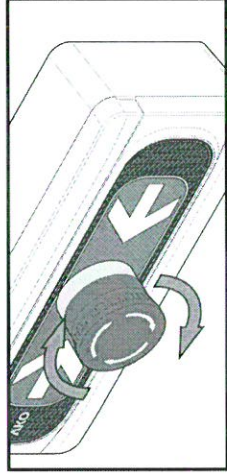
Activer l'alarme

Appuyer sur le bouton-poussoir d'alarme



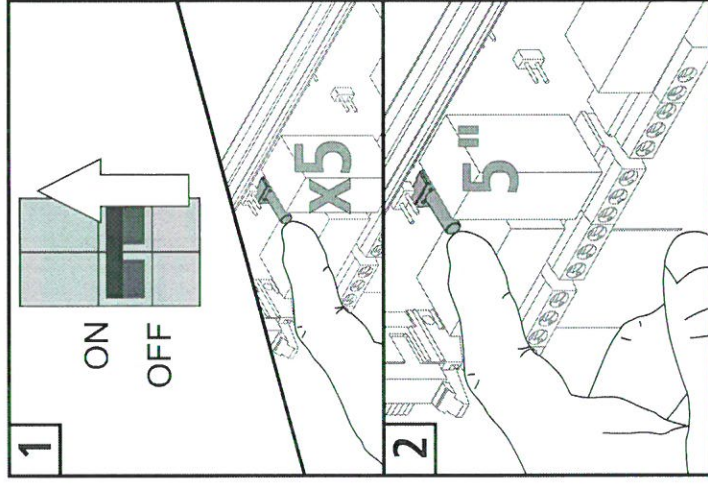
Désactiver l'alarme

Tourner légèrement le bouton-poussoir d'alarme dans le sens des aiguilles d'une montre.



Spécifications techniques

Alimentation15 Vdc \pm 3 Vdc
Température ambiante de travail-50 °C à 50 °C
Température ambiante de stockage-50 °C à 70 °C
Degré de protectionIP 65
Catégorie d'installationII s/ EN 61010-1
Degré de pollutionII s/ EN 61010-1
Distance maximale du câble du bouton-poussoir ...300 m
Dimensions202 mm (l) x 82 mm (H) x 84,4 mm (P)



Maintenance

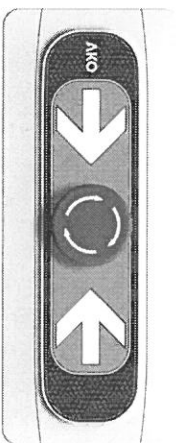
Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni essence, ni alcool, ni solvants pour éviter d'endommager le capteur.

AKO

GB 5532H602 Ed.01

CE Trapped person alarm push-button.
Quick guide



AKO-55326

AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.L.

Avda. Roquetes, 30-38
08812 • Sant Pere de Ribes,
Barcelona • Spain.

Tel.: +34 902 333 145
Fax: +34 938 934 054
www.ako.com

We reserve the right to supply materials that might vary slightly to those described in our Technical Sheets. Updated information is available on our website.

355532602 Rev 00 2017

Warnings



The alarm and pushbuttons must be installed in a place protected from vibrations, water and corrosive gases, where the ambient temperature does not exceed the value indicated in the technical data.

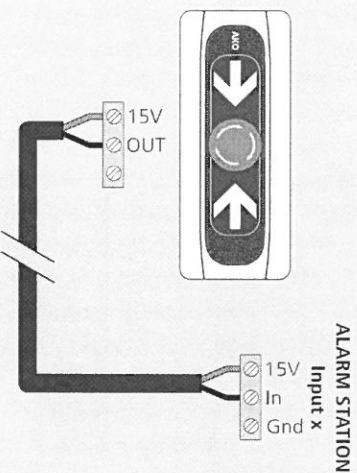
The station must be installed in a place where the regular presence of people who can alert to the presence of alarms is guaranteed.

Neither the alarm nor the pushbutton are suitable for areas classified as potentially explosive.



The pushbutton must be installed inside the cold room, in a visible place and no higher than 125 cm from the ground.

Wiring

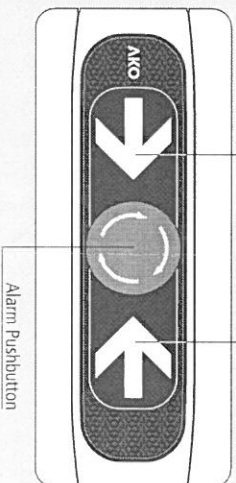


Always disconnect the power supply to do the wiring.

The wiring between the pushbutton and the station must **NEVER** be installed in a conduit together with power, control or power supply cables.

Indicator lights

Alarm Pushbutton



Configuration

Use in: AKO-55424 / AKO-555241 / AKO-555242 / AKO-558241 / AKO-558242

Step 1:

Once the pushbutton has been connected, connect the power supply of the station. Before 2 minutes have passed, press the "AUTOCONFIG" pushbutton 5 consecutive times.

Step 2:

Press the "AUTOCONFIG" pushbutton for 5 seconds; the alarm will emit 5 short tones. Configuration is completed.



For a correct detection of inputs, all devices must be correctly connected and in NO ALARM mode, including the devices connected in digital inputs.

Once configured, the display shows the indicator corresponding to the device detected at each input in green:



Luminous pushbutton

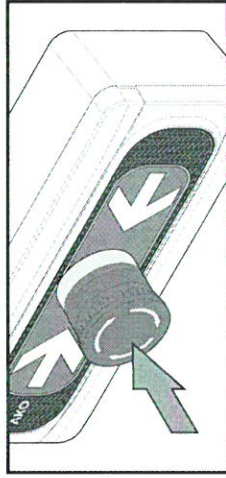
Use in: AKO-55323 / AKO-55123 / AKO-55120

The unit is supplied as ready-to-use; no configuration is required

Operation

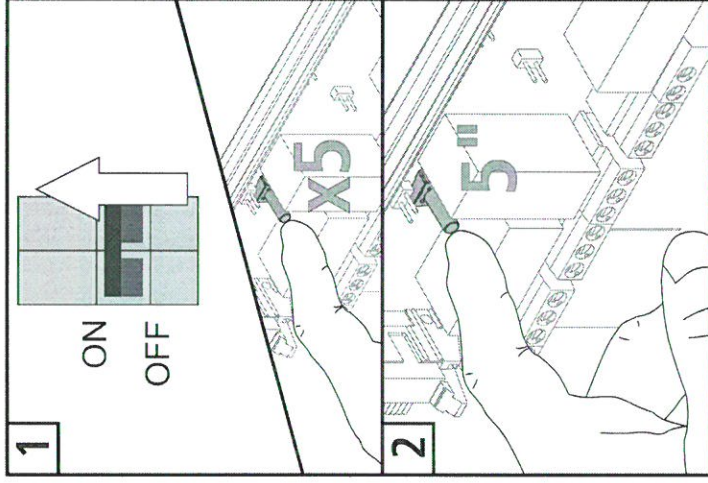
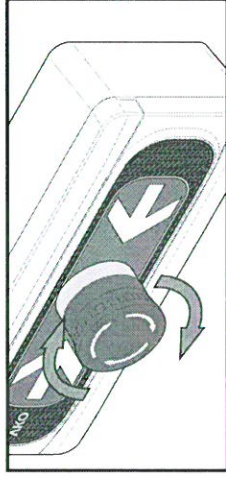
Activating the alarm

Press the alarm pushbutton



Deactivating the alarm

Slightly rotate the alarm pushbutton in the clockwise direction.



Maintenance

Clean the surface of the unit with a soft cloth, water and soap.

Do not use abrasive detergents, petrol, alcohol or solvents, as this might damage the sensor.

Technical specifications

Power supply.....	15 Vdc \pm 3 Vdc	Installation category.....	II s/ EN 61010-1
Working ambient temperature.....	-50 °C to 50 °C	Pollution degree.....	II s/ EN 61010-1
Storage ambient temperature.....	-50 °C to 70 °C	Maximum pushbutton wiring distance.....	300 m
Protection degree.....	IP 65	Dimensions.....	202 mm (W) x 82 mm (H) x 84.4 mm (D)